

BMW S 1000RR

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.
- After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.
- When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:
- Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.
- It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.
- In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.
- Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.
- Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

BMW S 1000RR

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

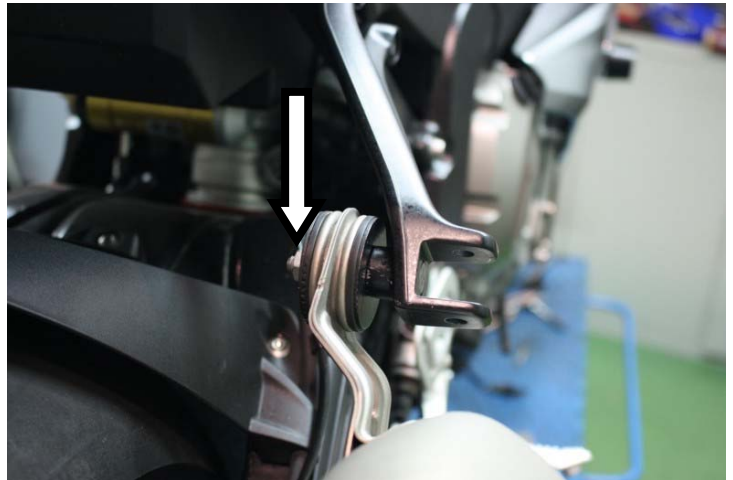
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT · Solo per il montaggio dei terminali Arrow: Togliere il fermo, sfilare il perno e rimuovere il pedalino

EN · Only when fitting Arrow silencers: remove the pin and remove the pedal from passenger's footrest

FR · Seulement pour les silencieux Arrow : retirer la goupille et le repose-pied passager



IT · Svitare il dado indicato

EN · Unscrew the nut shown above

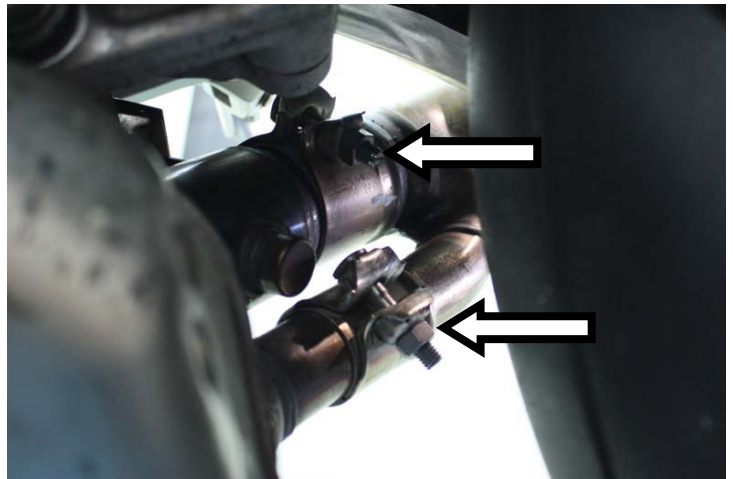
FR · Devisser l'écrou indiqué



IT · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere la pedana

EN · Remove the screws and remove the footrest

FR · Retirer les vis et le repose-pieds



IT · Allentare le fascette (2) dagli innesti e rimuovere il terminale

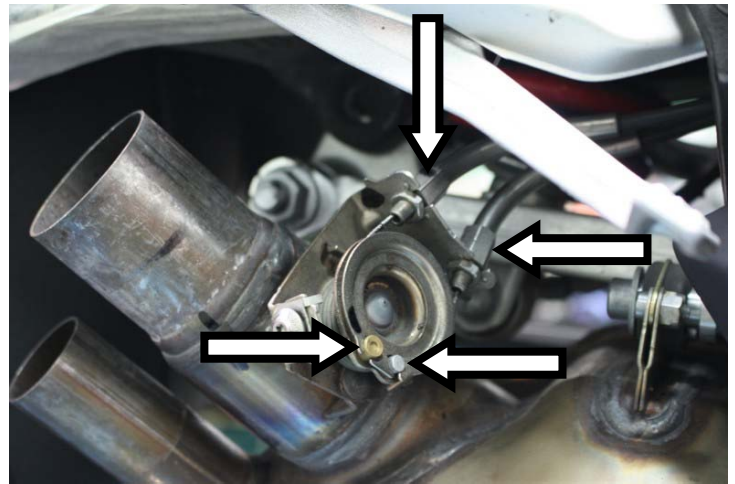
EN · Loosen the clamps and remove OE silencer

FR · Desserrer les colliers et le silencieux d'origine

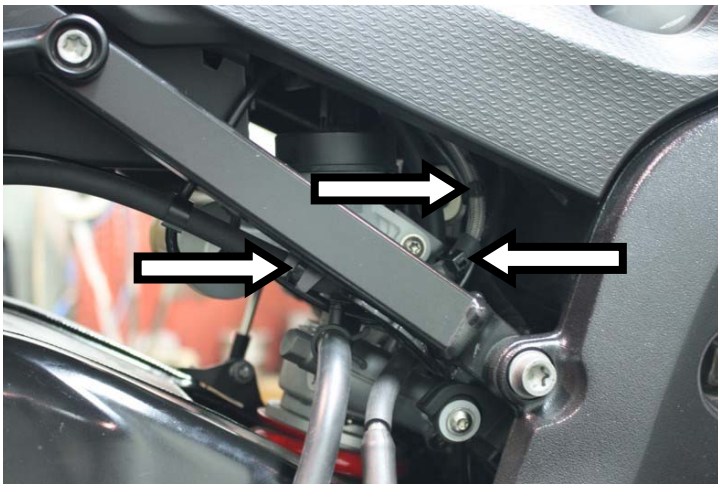
BMW S 1000RR



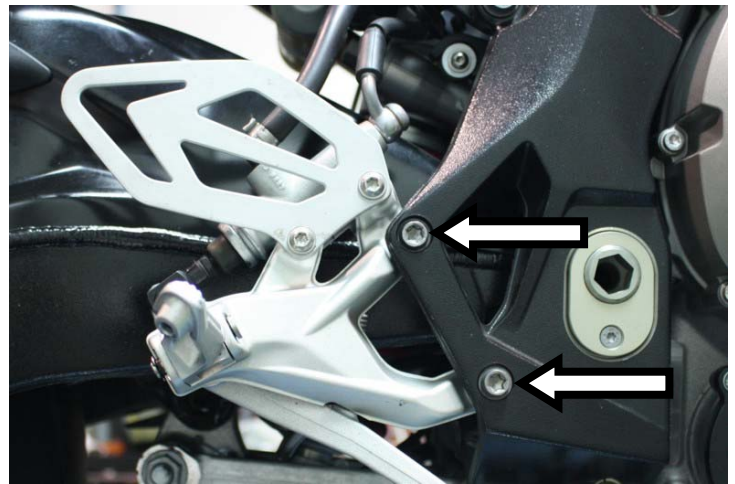
IT · Svitare la vite indicata e rimuovere il coperchio dalla valvola
EN · Unscrew the screw shown above and remove exhaust valve cover
FR · Dévisser la vis indiquée et retirer le cache valve



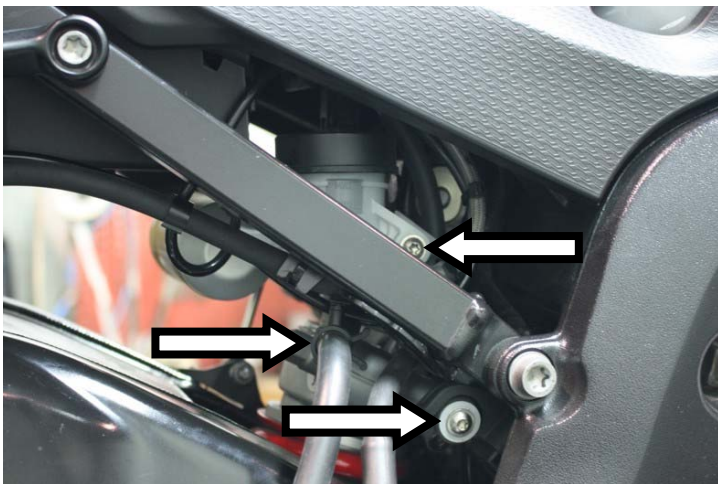
IT · Allentare i registri e sfilare totalmente i cavi di comando dalla valvola
EN · Loosen the cables nuts and remove the cables from the valve
FR · Desserrer les écrous et retirer les câbles



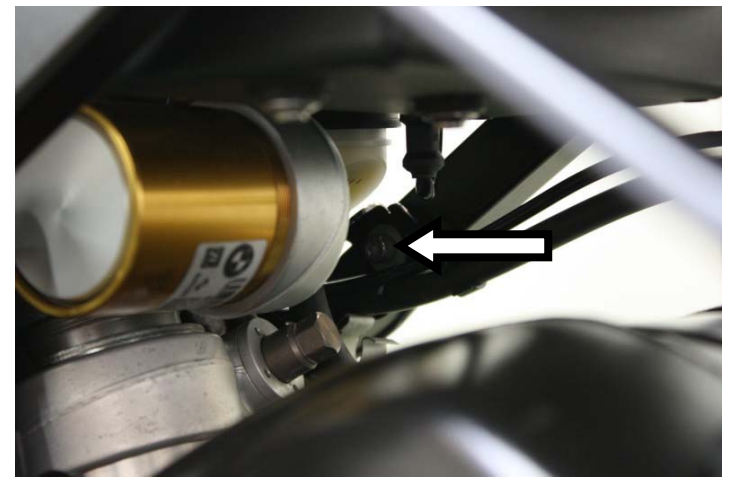
IT · Tagliare le fascette (3)
EN · Cut the straps shown above
FR · Couper les colliers indiqués



IT · Svitare la pedana
EN · Remove the footpeg
FR · Retirer le repose-pied



IT · Togliere il tubo dell'olio dal passacavi, svitare le viti di fissaggio motore attuatore valvola e serbatoio olio freno
EN · Remove the brake fluid pipe from its mount, remove the screws fixing the brake fluid tank and the exhaust valve engine
FR · Retirer le tuyau d'huile du guide, dévisser les vis de fixation du moteur de valve et le réservoir d'huile de frein

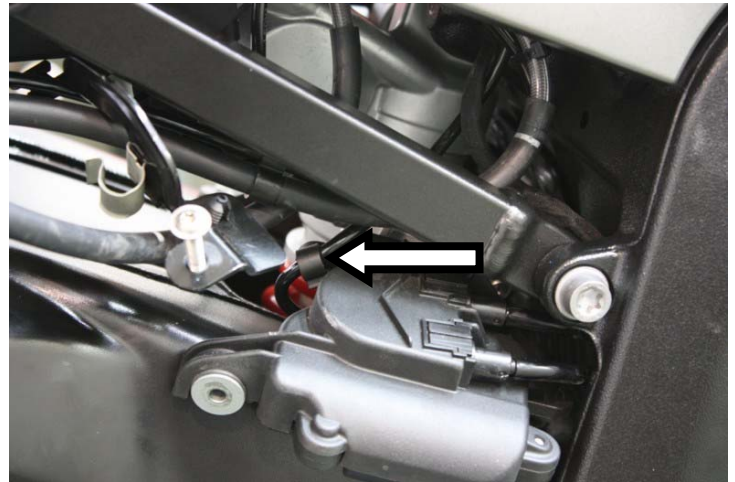


IT · Svitare la staffa di fissaggio serbatoio olio
EN · Remove brake fluid tank bracket
FR · Retirer le réservoir d'huile

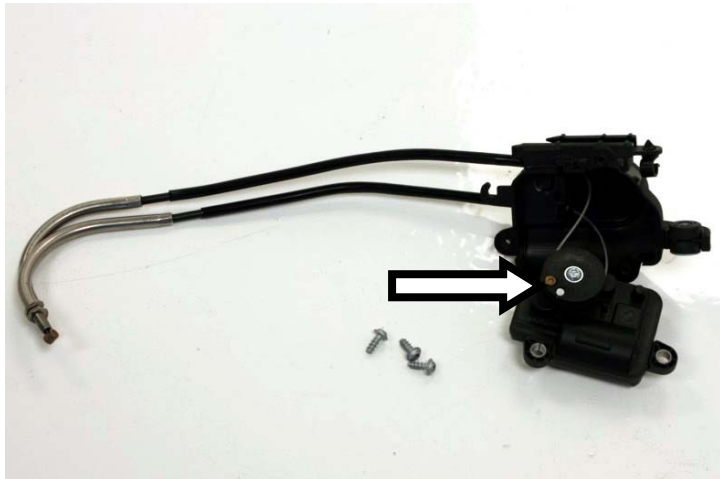
BMW S 1000RR



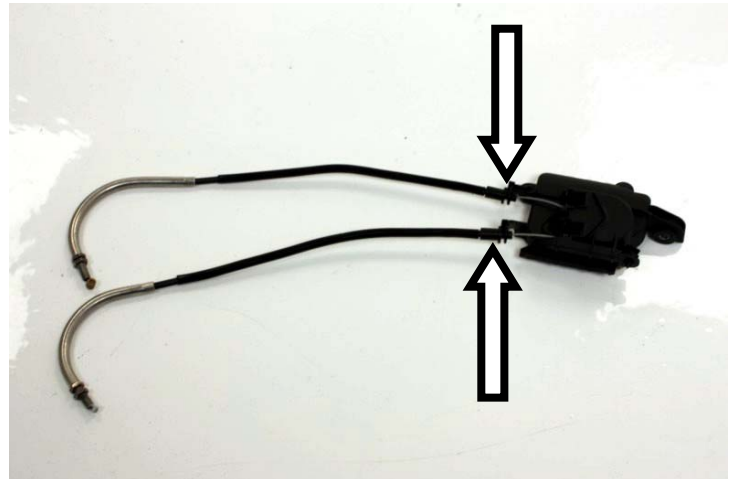
- IT** · Scollegare il cablaggio del motore attuatore valvola
EN · Unplug exhaust valve engine cable
FR · Débrancher le cable de valve



- IT** · Togliere il cavo della sospensione ed estrarre il motore attuatore valvola
EN · Remove suspension cable and remove the exhaust valve engine
FR · Retirer le câble de suspension et retirer le moteur de valve



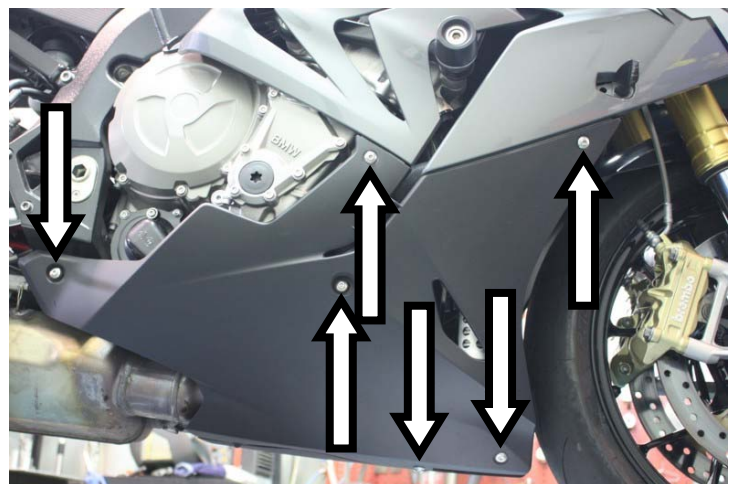
- IT** · Aprire il coperchio del motore e scollegare i cavi di comando
EN · Remove engine cover and remove cables
FR · Retirer le cache et retirer les câbles



- IT** · Richiudere il motore senza cavi di comando valvola e rimontarlo nella moto come in origine. Rimontare la pedana
EN · Fit the cover and fit the engine without cables to the bike. Fit the footrest
FR · Refixer le cache et le moteur de valve sans les câbles à la moto. Fixer le repose-pied

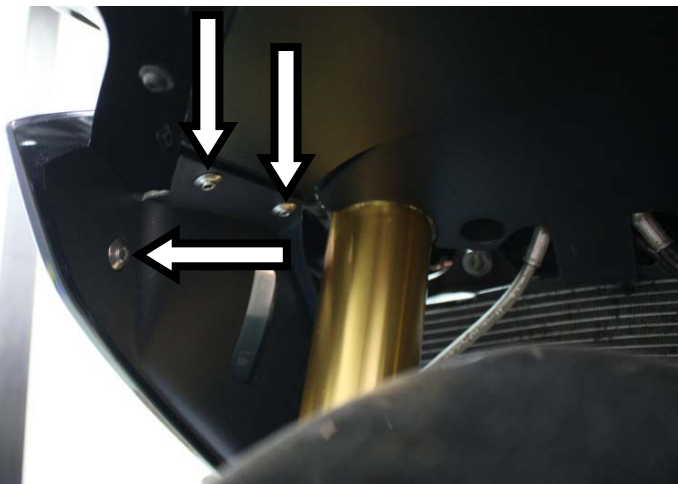


- IT** · Svitare le viti indicate (2 per lato)
EN · Remove the screws shown above (2 on each side)
FR · Retirer les vis comme indiqué (2 de chaque côté)

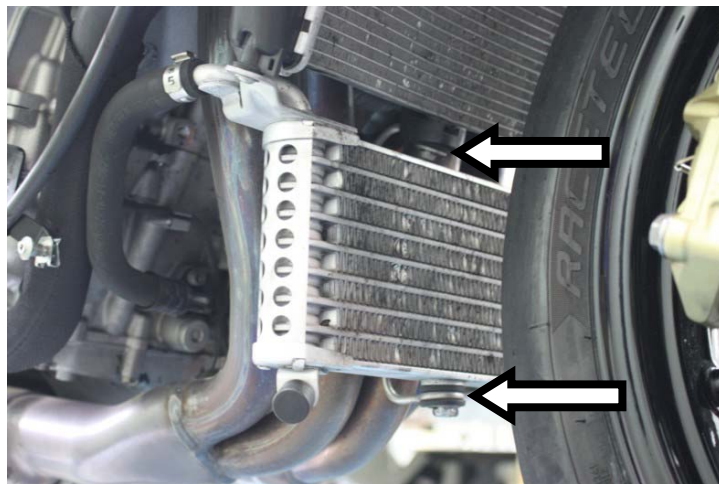


- IT** · Svitare le viti indicate (6 per lato) e rimuovere le carene inferiori
EN · Remove the screws shown (6 on each side) and remove lower bodywork
FR · Retirer les vis comme indiqué (6 de chaque côté) et retirer le carénage bas

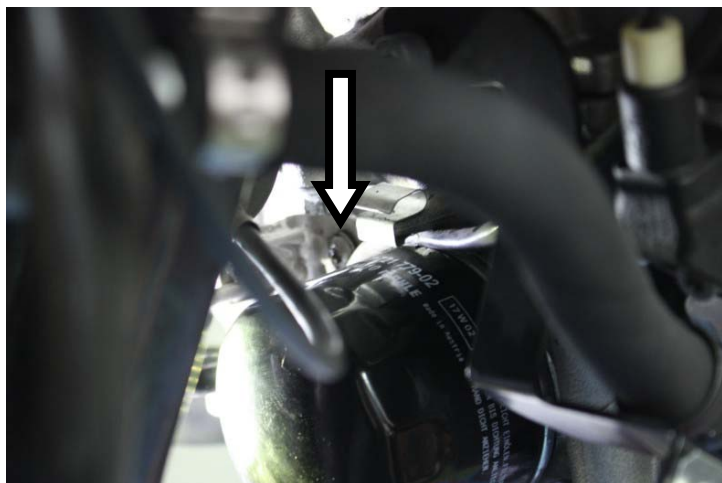
BMW S 1000RR



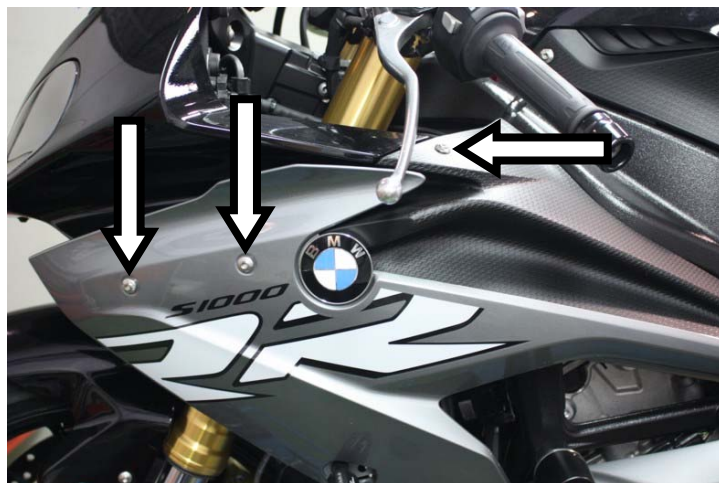
- IT** · Svitare le viti indicate (3 per lato) e rimuovere il convogliatore aria radiatori
EN · Remove the screws shown above (3 on each side) and remove radiators air ducts
FR · Retirer les vis comme indiqué (3 de chaque côté) et retirer les conduits d'air du radiateur



- IT** · Sfilare i fermi (2) da sotto i radiatori
EN · Remove the pins placed under radiators
FR · Retirer les goupilles placées sous le radiateur

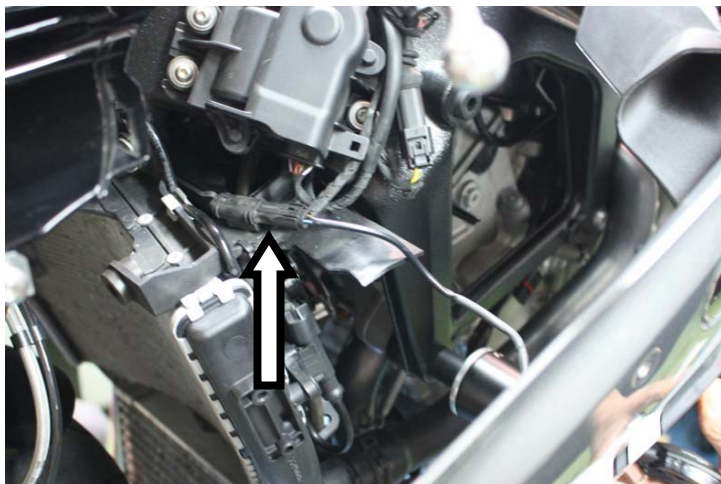


- IT** · Svitare la vite indicata e rimuovere la staffa di fissaggio radiatori
EN · Remove the screw shown above and remove the radiator bracket
FR · Retirer la vis indiquée, retirer la patte du radiateur



- IT** · Svitare le viti indicate (3)
EN · Remove the screws shown above
FR · Retirer les vis indiquées

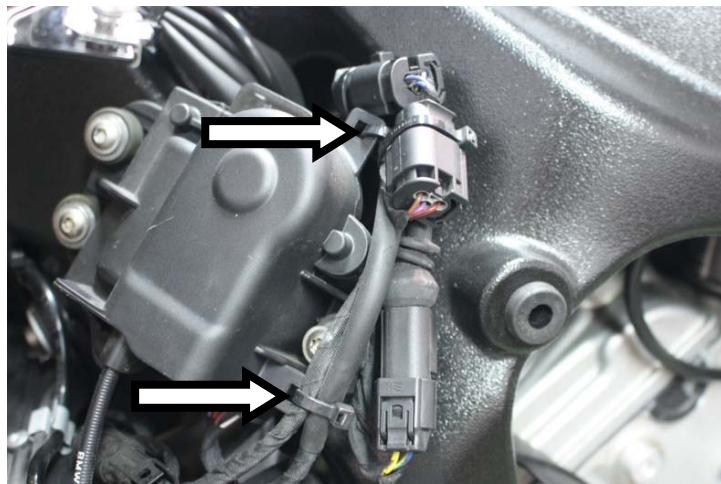
BMW S 1000RR



IT · Scollegare il cablaggio della freccia e rimuovere la carena laterale SX

EN · Unplug indicator light cable and remove LH bodywork

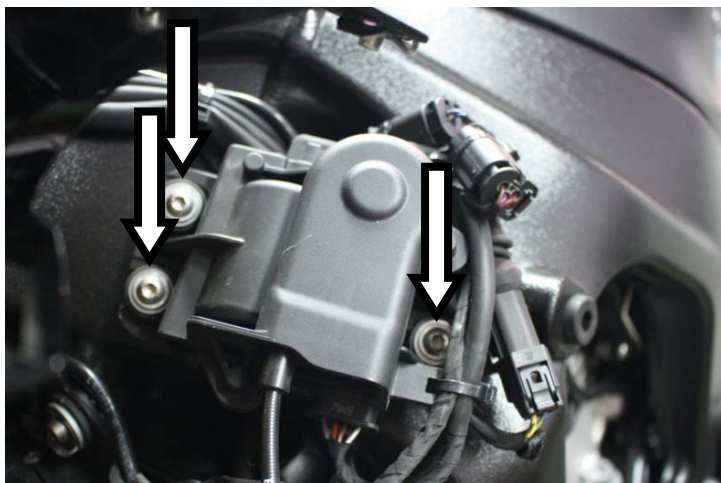
FR · Débrancher le faisceau indiqué et retirer le carénage latéral gauche



IT · Tagliare le fascette indicate

EN · Cut the straps shown

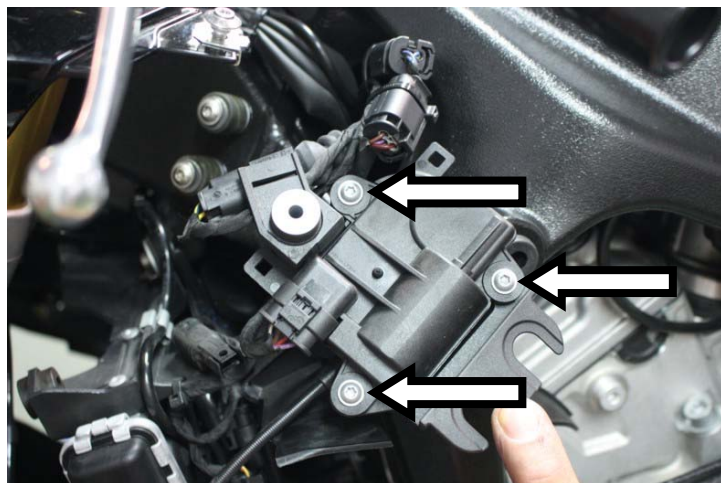
FR · Couper les colliers indiqués



IT · Allentare le viti (2) lato SX e svitare quella lato DX

EN · Loosen the screws on LH side and remove the one on the RH side

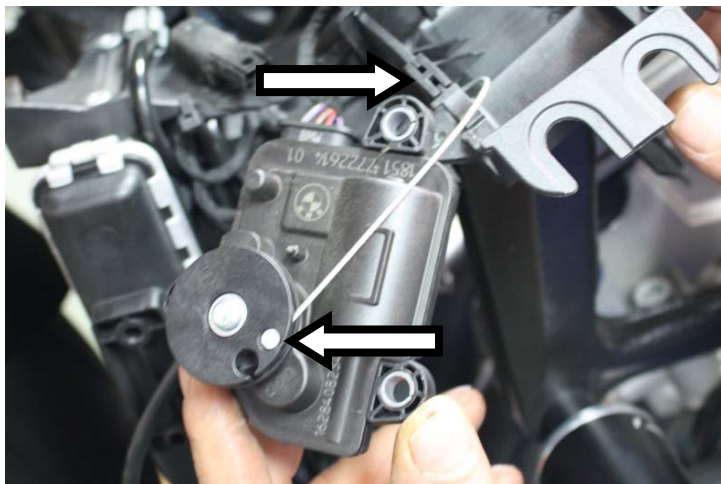
FR · Retirer les deux vis à gauche et retirer une seule à droite



IT · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere il coperchio del motore attuatore valvola

EN · Remove the screws shown and remove engine cover

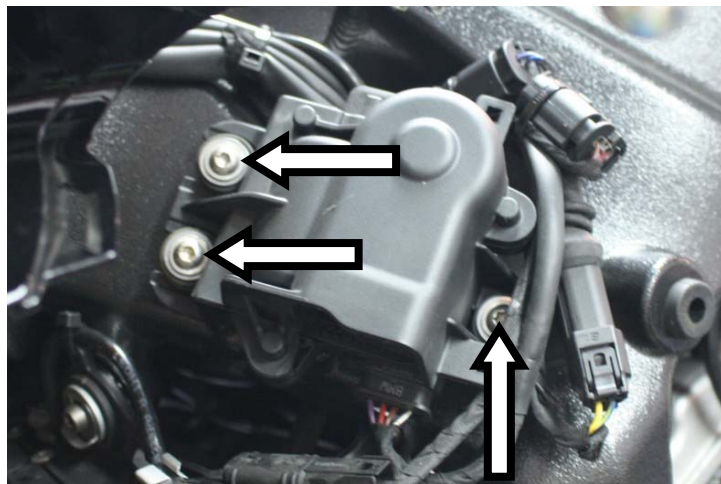
FR · Retirer les vis indiquées et retirer le cache moteur



IT · Togliere guaina e cavo di comando dalle rispettive sedi

EN · Remove the cable from its seat on the engine

FR · Retirer le câble de son siège sur le moteur

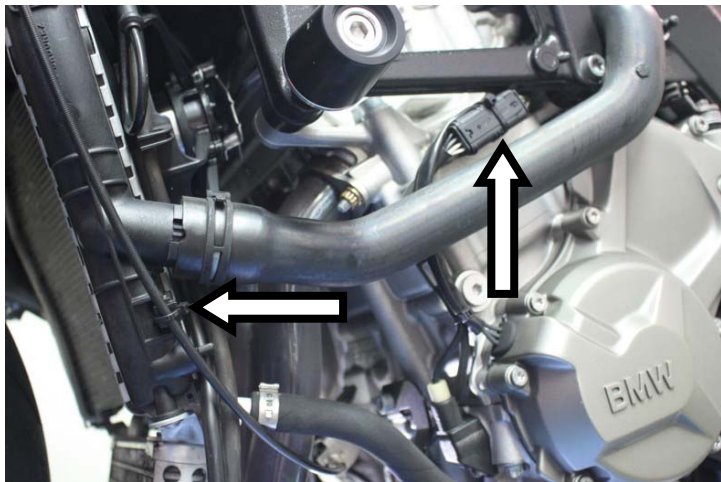


IT · Richiudere il motore, fissarlo alla moto come in origine ma senza cavo di comando valvola

EN · Fit back the engine and its cover, without the cable

FR · refixer le moteur et le cache sans le câble

BMW S 1000RR



IT · Tagliare le fascette indicate (2) e scollegare il cablaggio della lambda SX

EN · Cut the straps shown above and unplug LH oxygen sensor cable

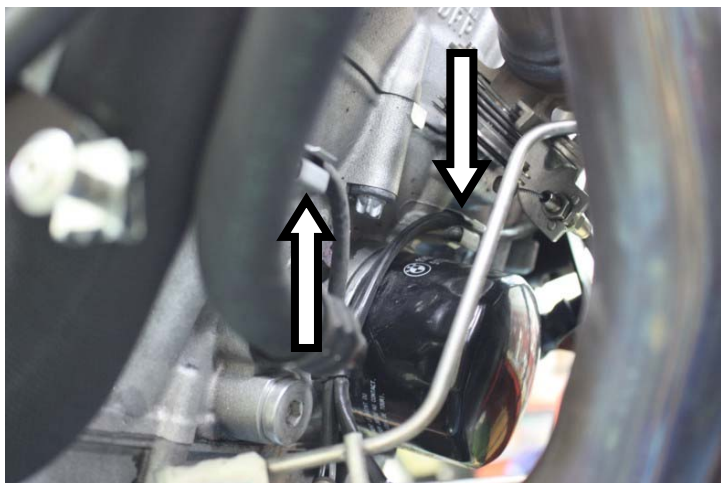
FR · Couper les colliers indiqués et retirer le câble de sonde lambda gauche



IT · Tagliare la fascetta indicata e scollegare il cablaggio della lambda DX

EN · Cut the strap shown above and unplug RH oxygen sensor

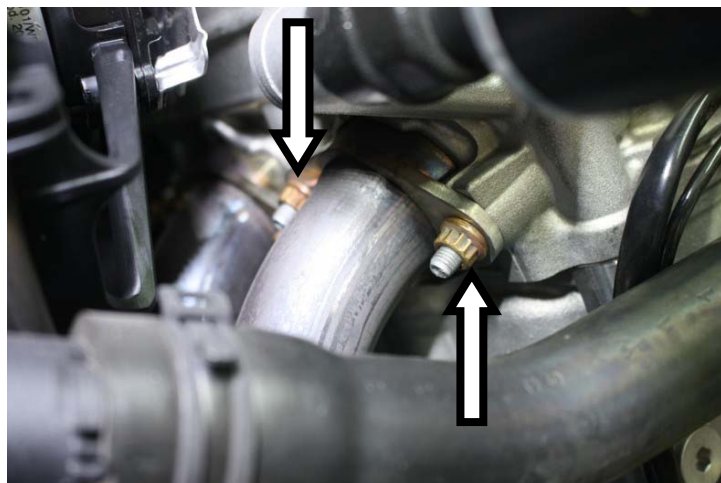
FR · Couper le collier indiqué et retirer le câble de sonde lambda droit



IT · Liberare i cavi delle lambda in modo da poterli rimuovere dalla moto assieme ai collettori

EN · Free oxygen sensor cables from their mounts to remove then together with OE collectors

FR · Libérer les câbles de sonde de leur logement pour les retirer avec le collecteur d'origine

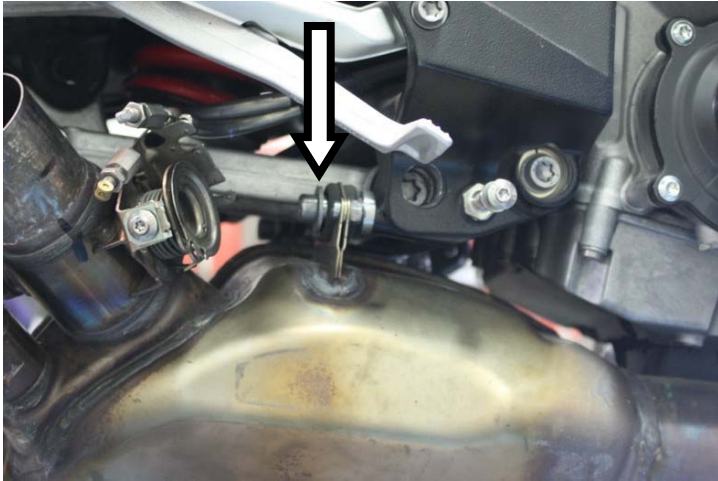


IT · Svitare i dadi (8) dai prigionieri dei cilindri

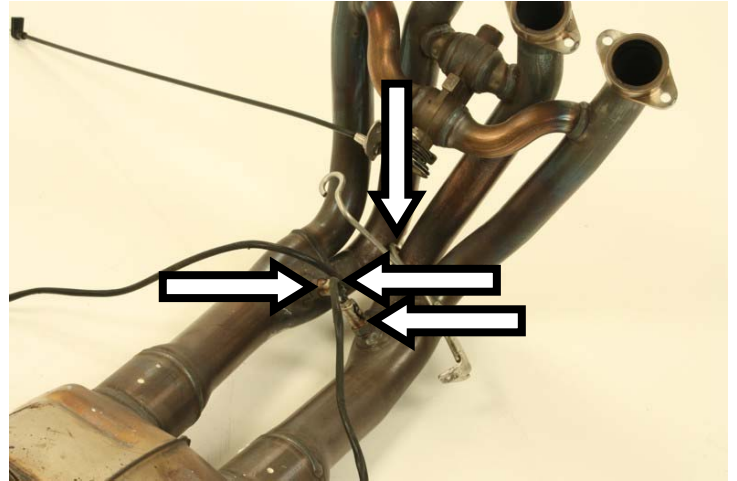
EN · Remove the bolts securing OE collectors to the engine

FR · Retirer les écrous qui sécurisent le collecteur au cylindre

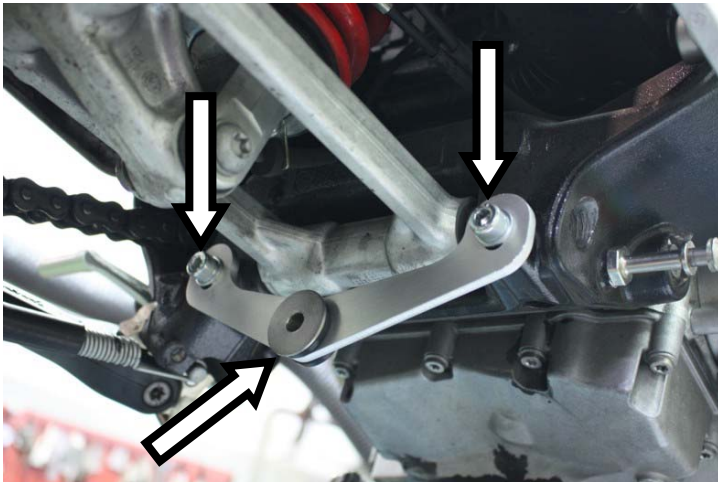
BMW S 1000RR



- IT** · Svitare la vite indicata (1 per lato) e rimuovere i collettori
EN · Remove the screw shown above (one on each side) and remove OE headers
FR · Retirer les vis indiquées (une de chaque côté) et retirer le collecteur d'origine



- IT** · Togliere la staffa del radiatore, tagliare la fascetta e svitare le sonde lambda dai collettori originali
EN · Remove the radiator bracket, cut the strap and unplug oxygen sensors from OE headers
FR · Retirer la patte de fixation du radiateur, couper le collier, dévisser les sondes lambda

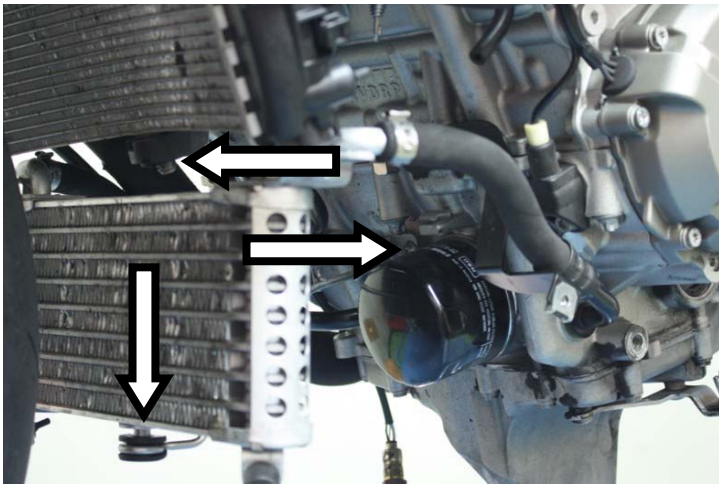


- IT** · Assemblare boccola, gommino e staffa ed avvitarli successivamente al telaio senza stringere completamente
EN · Fit the rubber grommet, the spacer to the mounting bracket and secure the bracket as shown above (do NOT tighten in this phase)
FR · Monter le passe-câble en caoutchouc, l'entretoise sur le support de montage et fixer le support comme indiqué ci-dessus (ne pas serrer dans cette étape)#

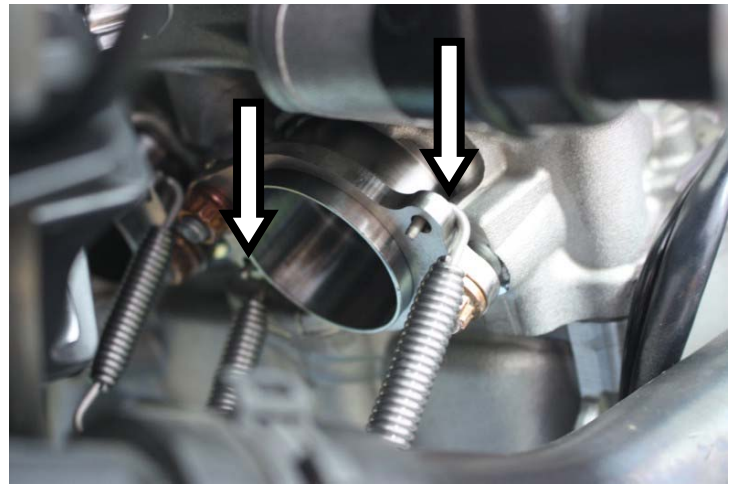


- IT** · Fissare boccole e flange ai prigionieri dei cilindri come indicato in foto (controllare che le guarnizioni siano correttamente posizionate nelle loro sedi)
EN · Fit bushes and flanges to the cylinders, as shown above (check that the gaskets are correctly placed in their seats)
FR · Monter les bagues et les brides sur les cylindres, comme indiqué ci-dessus (vérifier que les joints sont correctement placés dans leurs sièges)

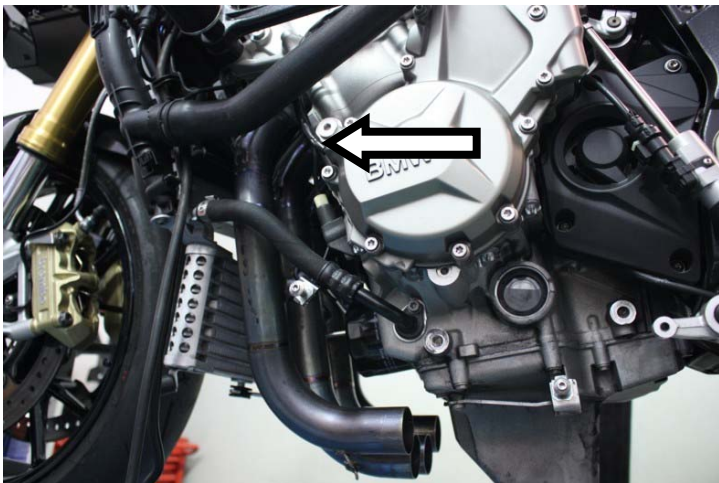
BMW S 1000RR



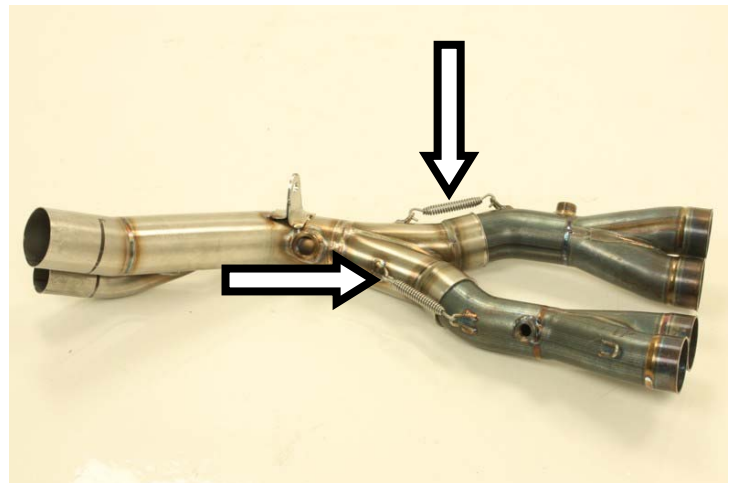
- IT** · Rimontare la staffa di fissaggio radiatore
EN · Fit the radiator bracket
FR · Fixer la patte de fixation du radiateur



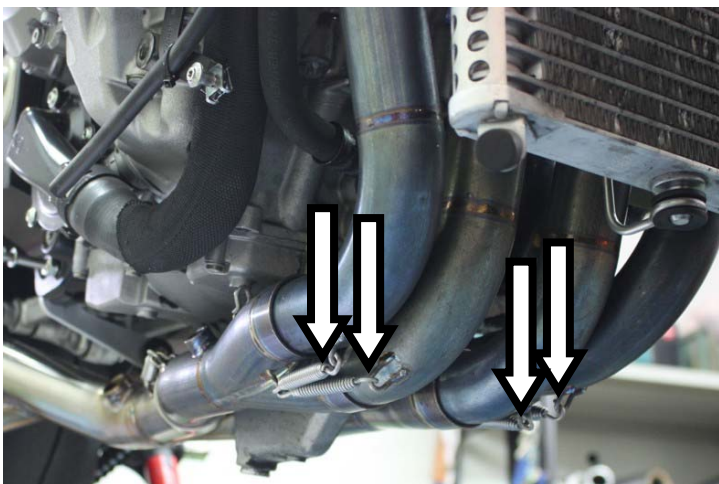
- IT** · Inserire le molle (8) nei fori delle flange
EN · Fit the springs (8) to the flanges
FR · Fixer les ressorts (8) aux brides



- IT** · Innestare i collettori (4) ai cilindri partendo dai due centrali compensati ed ancorare le molle
EN · Fit Arrow collectors to the cylinders (starting from #2 and #3 with their balance pipe) and secure the springs
FR · Monter les collecteurs Arrow sur les cylindres (à partir de #2 et #3 avec leur tuyau d'équilibrage) et fixer les ressorts



- IT** · Assemblare i raggruppamenti ed ancorare le molle (2)
EN · Fit 2:1 manifolds to 2:1 link pipe and secure the springs
FR · Fixer le 2:1 au 2:2 et sécuriser avec les ressorts

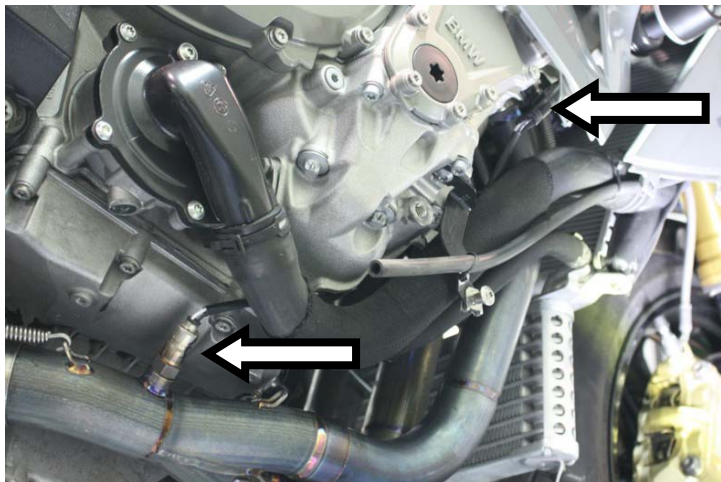


- IT** · Innestare i raggruppamenti ed ancorare le molle (4)
EN · Fit the assembly to the collectors and secure the springs
FR · Fixer les tubes au collecteur, sécuriser avec les ressorts



- IT** · Serrare l'attacco del raggruppamento alla staffa
EN · Secure the link pipe to the mounting bracket
FR · Sécuriser l'intermédiaire au support

BMW S 1000RR



IT · Avvitare le lambda (2) in entrambi i lati e riconnettere i cablaggi (attenzione al passaggio cavi)

EN · Secure the oxygen sensors on both sides and plug the cables (please)

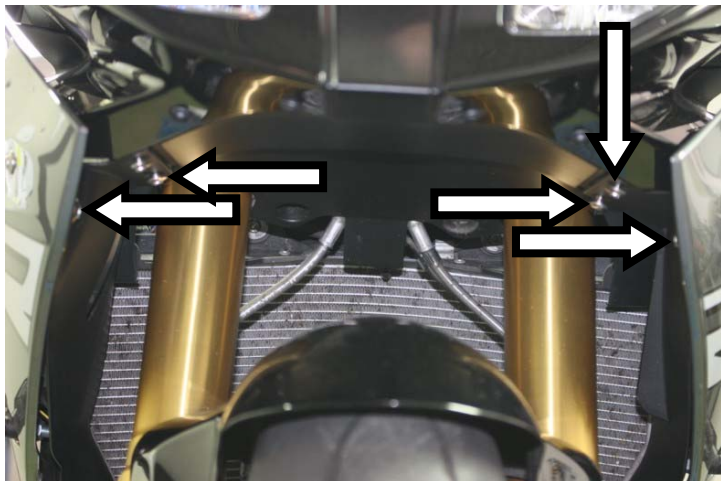
FR · Fixer les sondes lambda et brancher les câbles



IT · Rimontare la carena laterale SX

EN · Fit LH bodywork

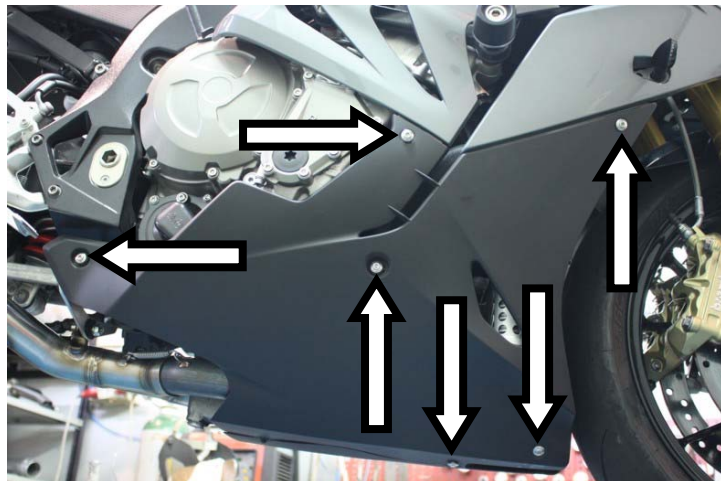
FR · Remonter le carénage gauche



IT · Rimontare il convogliatore aria radiatore

EN · Fit radiator air ducts

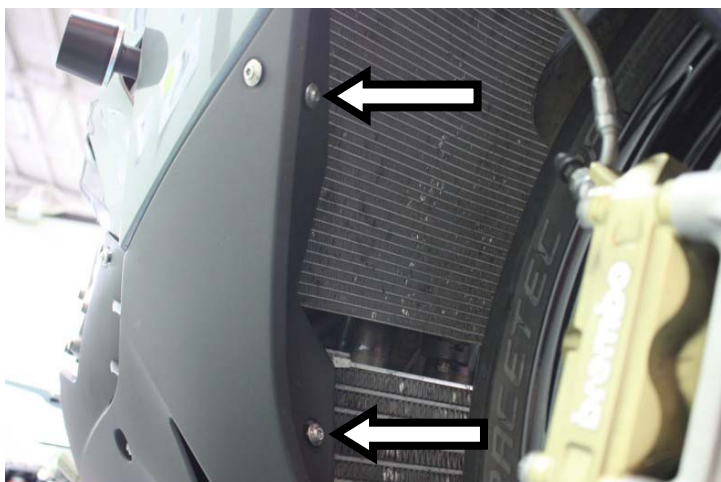
FR · Fixer les conduits d'air du radiateur



IT · Rimontare le carene inferiori in entrambi i lati

EN · Fit the lower bodywork on both sides

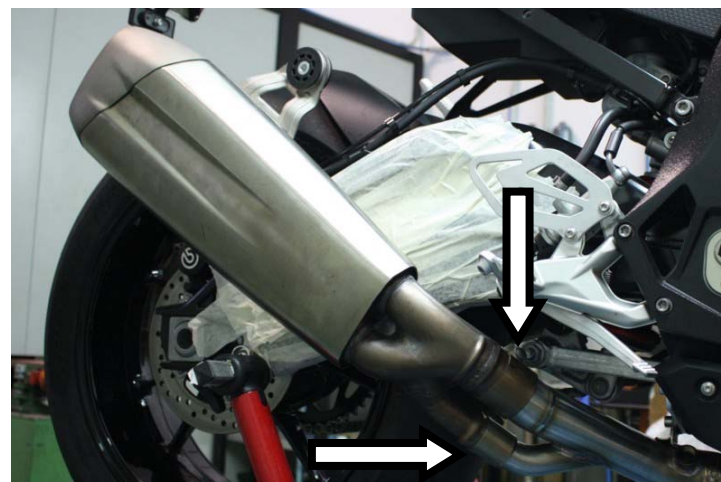
FR · Fixer le carénage bas de chaque côté



IT · Fissare i convogliatori alle carene inferiori in entrambi i lati

EN · Secure air ducts to the bodywork on both sides

FR · Sécuriser les conduits d'air au carénage de chaque côté

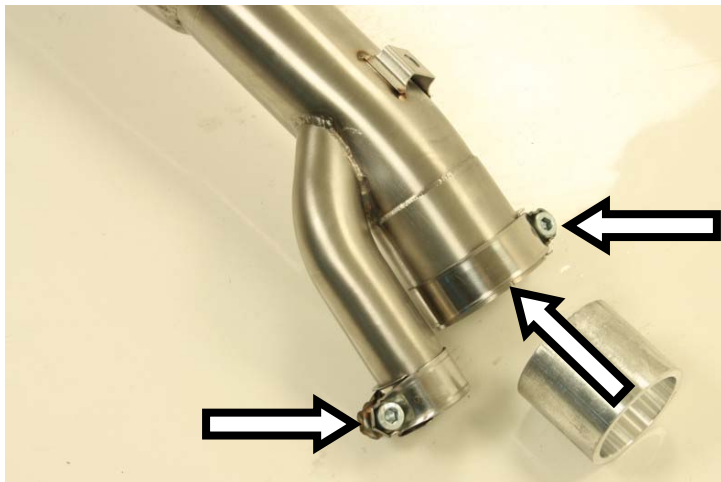


IT · Innestare il terminale originale

EN · Fit OE silencer

FR · Fixer le silencieux d'origine

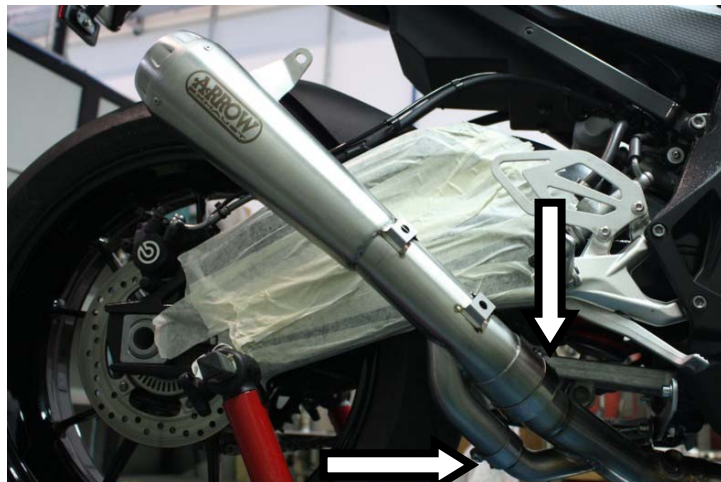
BMW S 1000RR



IT · Innestare la boccola di riduzione ed alloggiare le fascette negli innesti del terminale (la boccola non serve con i Race Tech)

EN · Fit the spacer and the clamps (the spacer is not needed for Race-Tech silencers)

FR · Monter l'entretoise et les colliers (l'entretoise n'est pas nécessaire pour les silencieux Race-Tech)



IT · Innestare il terminale

EN · Fit the silencer to the link pipe

FR · Fixer le silencieux à l'intermédiaire



IT · Rimontare la pedana passeggero

EN · Fit passenger's footrest

FR · Fixer le repose-pied passager

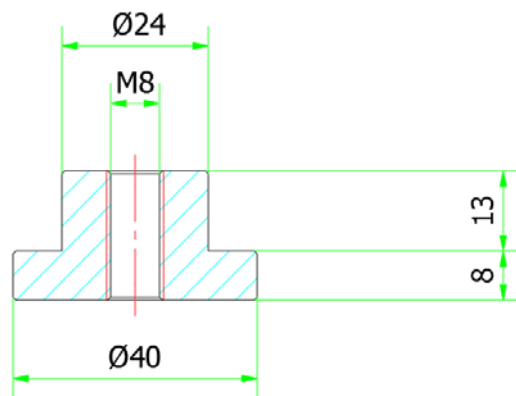
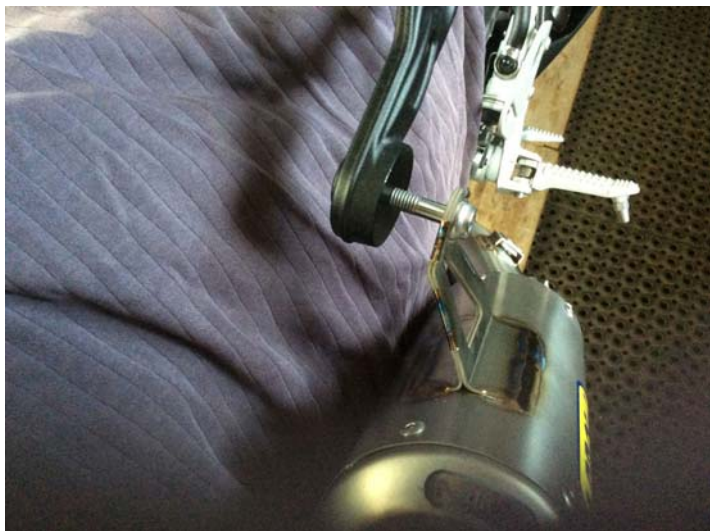


IT · Serrare il terminale di serie alla pedana mediante bulloneria originale

EN · Secure the silencer to the footrest using OE hardware

FR · Sécuriser le silencieux au repose-pied avec la visserie d'origine

BMW S 1000RR



IT · SOLO PER VERSIONE "SPORT": utilizzare lo spessore fornito nel kit di montaggio (vedi immagine a fianco)

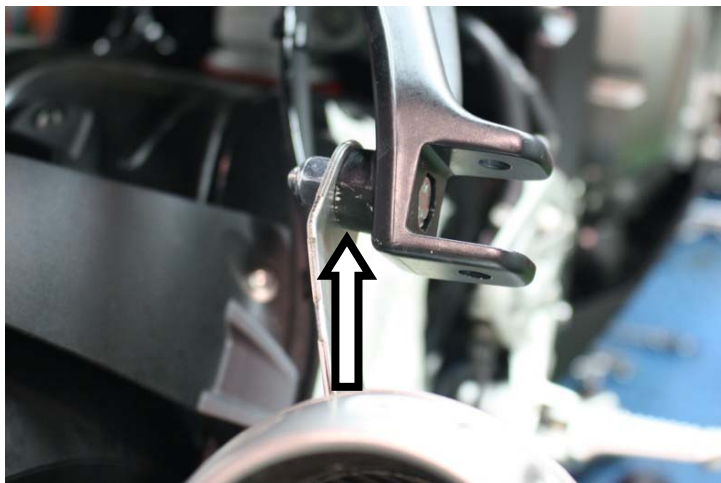
EN · ONLY FOR "SPORT" VERSION: use the spacer given in the fitting kit (see image on the right)

FR · SEULEMENT POUR VERSION "SPORT" : utiliser l'épaisseur fourni dans le kit de montage (voir image à côté)

IT · SOLO PER VERSIONE "SPORT": serrare il terminale alla pedana sostituendo la vite originale con la vite M8x45mm fornita

EN · ONLY FOR "SPORT" VERSION: Secure Arrow silencers to the footrest using M8x45 screw given in the fitting kit

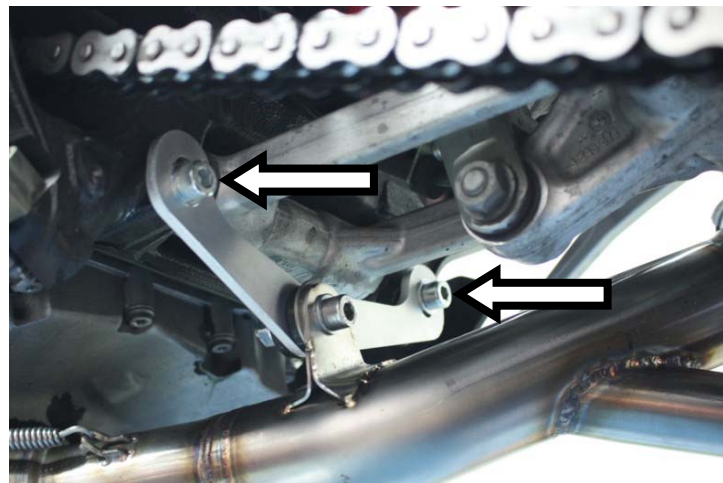
FR · SEULEMENT POUR VERSION "SPORT" : sécuriser le silencieux au repose-pied en avec la vis M8x45 fournie



IT · Serrare i terminali Arrow alla pedana sostituendo la vite originale con la TE M8x30mm fornita

EN · Secure Arrow silencers to the footrest using M8x30 screw given in the fitting kit

FR · Sécuriser le silencieux Arrow au repose-pied avec la vis M8x30 fournie

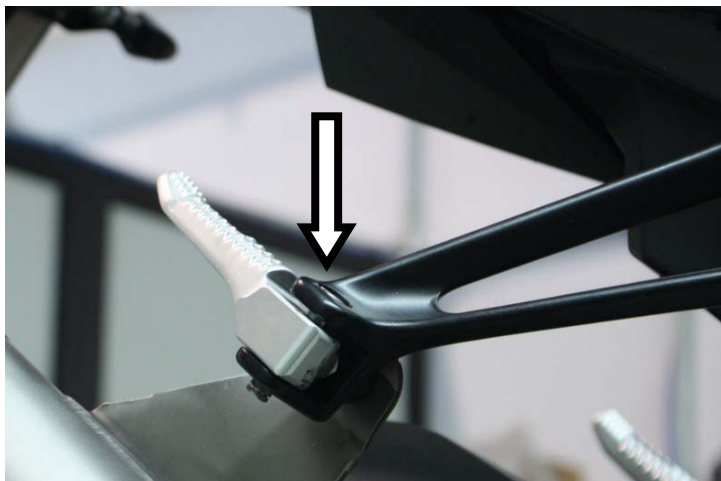


IT · Serrare definitivamente la staffa al telaio

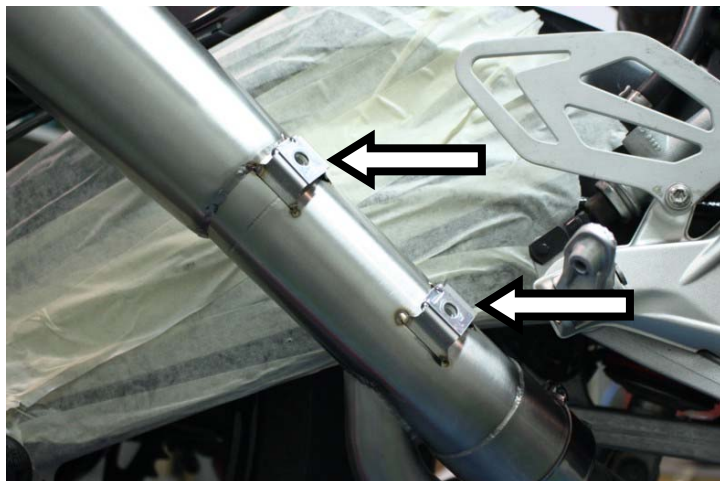
EN · Tighter the mounting bracket to the frame

FR · Visser le support au cadre

BMW S 1000RR



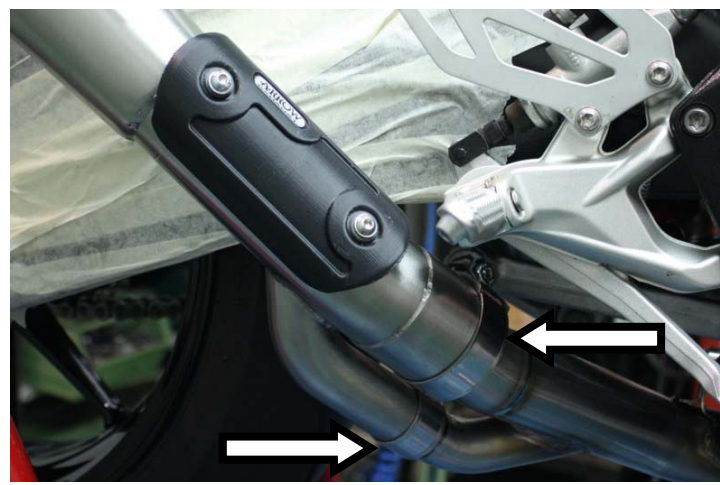
IT · Rimontare il pedalino
EN · Fit the pedal
FR · Fixer le repose-pied



IT · Inserire le clip (2) negli attacchi del terminale
EN · Fit the caged nuts to the mounts on the silencer
FR · Monter les entretoises indiquées



IT · Avvitare la protezione
EN · Fit the cover
FR · Fixer le pare-chaleur



IT · Serrare definitivamente le fascette
EN · Tighten the clamps
FR · Visser les colliers